

Tefal®

EN
KO



DT6130

www.tefal.com

Important safety instructions


When using your appliance, basic precautions should always be followed, including the following:

- Read all instructions before using this product.
- This product has been designed for indoor, domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions results in the manufacturer accepting no responsibility and the guarantee no longer applying.
- Always plug your appliance:
 - into a main circuit with voltage at 220V – 240V.
 - into an earthed electrical socket.

Connecting to the wrong voltage may cause irreparable damage to the appliance and will void your guarantee. If using a mains extension lead, ensure that it is correctly rated (16A) with an earth, and is fully extended.

- Completely unwind the power cord before plugging into a grounded socket.
- Use the appliance for its intended use only.
- To reduce the risk of contact with hot water emitting from steam vents, check the appliance before each use by holding it away from the body and operating the steam button.
- This appliance can be used by children 8+ years old and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the

appliance. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

- The fabric steamer must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
-  The surfaces which are marked with this sign means the steam head is very hot during the use of the appliance. Do not touch this surface before the appliance has completely cooled down.
- Never pull on the cord to disconnect the appliance from electrical outlet; instead, grasp plug and pull to disconnect the appliance.
- Do not allow the cord to touch hot surfaces or come into contact with rough or sharp edges. Let the appliance cool completely down before putting away. Loop the cord loosely around the appliance when storing.
- Always disconnect the appliance from the electrical supply when filling with water or emptying when cleaning, when removing or refitting accessories and when not in use.
- Care should be taken when using the appliance due to the emission of steam.
- Do not operate the appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged. To avoid the risk of electric shock, do not disassemble or attempt to repair the appliance. Take it to the nearest approved service center for examination and repair. Incorrect reassembly or repair could cause a risk of fire, electrical shock or injury to persons when the appliance is used.

- Close supervision is necessary for any appliance being used by or near children.
- Before storing the appliance, once it is unplugged, please wait until it has cooled down (around 1 hour).
- Burns could occur from touching hot metal or plastic parts, hot water or steam. Exercise care when you empty a steam appliance. There may be hot water in the reservoir.
- If an extension cord is absolutely necessary, a cord with a 16A ampere rating shall be used. A cord rated for less amperage can result in a risk of fire or electric shock due to overheating. Care shall be taken to arrange the cord so that it cannot be pulled or be tripped over.
- Keep the fabric steamer and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- To protect against a risk of electric shock, do not immerse the appliance in water or other liquids.
- Do not direct steam at people, animals or clothes while they are being worn.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety. Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- The use of accessory attachments other than those provided by the manufacturer is not recommended and may result in fire, electric shock or personal injury.

- The appliance must be rested on a stable, heat and waterproof surface. When placing the appliance on its base, ensure that the surface on which the base is placed is stable.
- The appliance must only be rested on a flat, stable, heat and water-resistant surface.
- The appliance must not be used if it has been dropped, if it has any visible damage, if it leaks, or if it functions abnormally in any way. Do not attempt to dismantle your appliance: have it examined at an Approved Service Centre to avoid any danger.
- Check the electrical power cord for sign and wear or damage prior to use. If the electrical power cord is damaged, it must be replaced at an approved service centre to avoid any danger.
- Do not use other descaling products than the one cited in the IFU.

Before first use

When you first use the appliance, some smoke or a harmless odour may be produced or there may be a small discharge of particles. This will not affect the use of the appliance and will disappear quickly.

What water to use?

- Your appliance has been designed to use tap water.

If your water is very hard, mix 50% tap water and 50% bottled demineralised water. Never use water containing additives (starch, perfume, aromatic substances, softeners, etc.), or condensation water (for example water from tumble dryers, water from refrigerators, water from air conditioning units, rainwater). This water contains organic waste materials or minerals that concentrate under the effect of heat and cause spitting, brown colouring or premature ageing of your appliance.

SAVE THESE INSTRUCTIONS




Environment protection first !

- ① Your appliance contains valuable materials which can be recovered or recycled.
- ➡ Leave it at a local civic waste collection point.

중요 안전 지침

제품 사용시에는 다음과 같은 기본 주의 사항을 준수해 주십시오.

- 제품 사용 전에 모든 지침을 읽어보십시오.
- 이 제품은 가정용으로 제조되었습니다. 상업적 용도, 부적절한 사용 또는 사용 설명을 준수하지 않아 발생한 문제에 대해 제조사는 그 어떤 책임도 지지 않으며 품질 보증 혜택을 받으실 수 없습니다.
- 제품 플러그를
 - 220V 및 240V 사이 전압의 주회로에 꽂으십시오.
 - 접지 전기 소켓에 꽂아야 합니다.
 맞지 않는 전압에 연결하면 기기에 복구할 수 없는 손상을 가할 수 있고 보증을 받지 못합니다. 전원 연장선을 사용하는 경우, 접지형으로 맞는 정격(16A)이며, 맞는 길이인지 확인하십시오.
- 접지 소켓에 플러그를 꽂기 전에 전선을 완전히 풀어야 합니다.
- 원래 용도 외의 다른 용도로 제품을 사용하지 마십시오.

- 스팀 배출구에서 나오는 뜨거운 물에 닿을 위험을 줄이기 위해, 사용 전 제품을 점검하고 몸에서 멀찍이 두고 스팀 버튼을 작동하십시오.
- 8세 이상의 어린이 및 제한된 신체적, 감각적, 정신적 능력을 지녔거나 경험이나 지식이 부족한 사람은 감독하는 사람이 있거나 안전하게 기기를 사용하는 방법과 발생할 수 있는 위험을 인식하고 있을 경우 이 기기를 사용할 수 있습니다. 어린이가 제품을 가지고 장난치지 않도록 지도하십시오. 아이들은 감독을 받지 않는 한 이 기기를 청소하거나 유지보수해서는 안 됩니다.
- 스팀 다리미가 주 전원에는 연결되어 있을 때 방치하지 마십시오.
-  이 표시가 있는 표면은 기기 사용 중 스팀 헤드가 매우 뜨겁다는 의미입니다. 기기가 완전히 식기 전에 이 표면을 만지지 마십시오.
- 절대 기기의 코드를 당겨 전원 소켓에서 분리하지 마십시오. 플러그를 잡고 당겨서 전원에서 분리하십시오.
- 전선이 뜨거운 표면 또는 거칠거나 날카로운 날에 닿지 않게 하십시오. 기기가 완전히 식은 후 보관하십시오. 전선을 기기에 느슨하게 감아 보관하십시오.

- 제품에 물을 넣거나 비울 때, 제품을 청소할 때, 부속품을 분리하거나 장착할 때 그리고 사용하지 않을 때는 늘 전원을 콘센트에서 빼 놓으십시오.
- 스팀이 분출되니 사용시 주의해야 합니다.
- 전선이 손상된 상태에서 혹은 제품이 떨어졌었거나 손상된 상태에서 사용하지 마십시오. 감전 방지를 위해, 기기를 분해하거나 수리를 시도하지 마십시오. 공인 서비스 센터에서 점검과 수리를 받으십시오. 기기를 잘못 재조립하거나 수리하면 사용 시 화재, 감전 또는 부상 위험이 있습니다.
- 기기를 어린이가 사용하거나 어린이 가까이서 사용할 때는 철저한 감독이 필요합니다.
- 제품을 보관하기 전, 플러그를 뽑고 냉각될 때까지 기다리십시오(약 1시간).
- 뜨거운 금속이나 플라스틱 부품, 뜨거운 물이나 증기에 닿아 화상을 입을 수 있습니다. 스팀 사용 기기의 물을 비울 때는 주의해 주십시오. 물탱크 물이 뜨거울 수 있습니다.
- 연장선이 꼭 필요하다면, 16A 암페어 등급 전선을 사용해야 합니다. 암페어 등급이 그 이하인 경우 과열로 화재나 감전 위험이 발생할 수 있습니다. 전선이 확 당겨지거나 사람이 걸려 넘어지지 않도록 배치에 주의해야 합니다.

- 스팀 다리미와 전선은 전원에 연결되어 있거나 식힐 때 8세 미만 어린이의 손이 닿지 않게 하십시오.
- 감전 위험 방지를 위해, 기기를 물이나 그외 액체에 담그지 마십시오.
- 사람이나 동물, 또는 사람이 입고 있는 상태에서 옷에 스팀을 향하게 하지 마십시오.
- 안전에 대한 책임을 질 수 있는 사람이 제품 사용을 감독하거나 지시하지 않는 한 신체적, 감각적, 정신적 능력이 제한되었거나 경험 및 지식이 부족한 사람(어린이 포함)은 이 제품을 사용할 수 없습니다. 아이들이 기기를 가지고 놀지 않도록 감독해야 합니다.
- 제조업체가 제공하지 않은 추가 부속품 사용은 권장하지 않으며 화재, 감전 또는 부상을 입을 수 있습니다.
- 내열과 방수 기능이 있는 고정된 표면에 제품을 놓고 사용하십시오. 받침대에 기기를 놓을 때, 그것을 놓는 표면이 고정되어 있어야 합니다.
- 기기는 평평하고 내열 및 방수 기능이 있는 고정된 표면에 놓아두어야 합니다.

- 제품을 떨어뜨렸거나, 제품에 눈에 띄는 손상이 있거나, 비정상적으로 작동할 경우에는 본 제품을 사용해서는 안됩니다. 제품을 분해하려 시도하지 마십시오. 공인 서비스센터에서 검사하여 위험을 방지해야 합니다.
- 사용하기 전에 전선에 마모나 손상 징후가 있는지 점검하십시오. 전선이 손상되었을 경우, 공인 서비스센터에서 교체하여 위험을 방지해야 합니다.
- 사용 설명서에 명시된 것 외의 다른 석회질 제거 제품은 사용하지 마십시오.

첫 사용 전

기기를 처음으로 사용할 때, 연기나 무해한 냄새가 약간 나거나 작은 조각들이 나올 수 있습니다. 이것은 기기 사용에 영향을 미치지 않으며 곧바로 사라집니다.

어떤 물을 사용할까요?

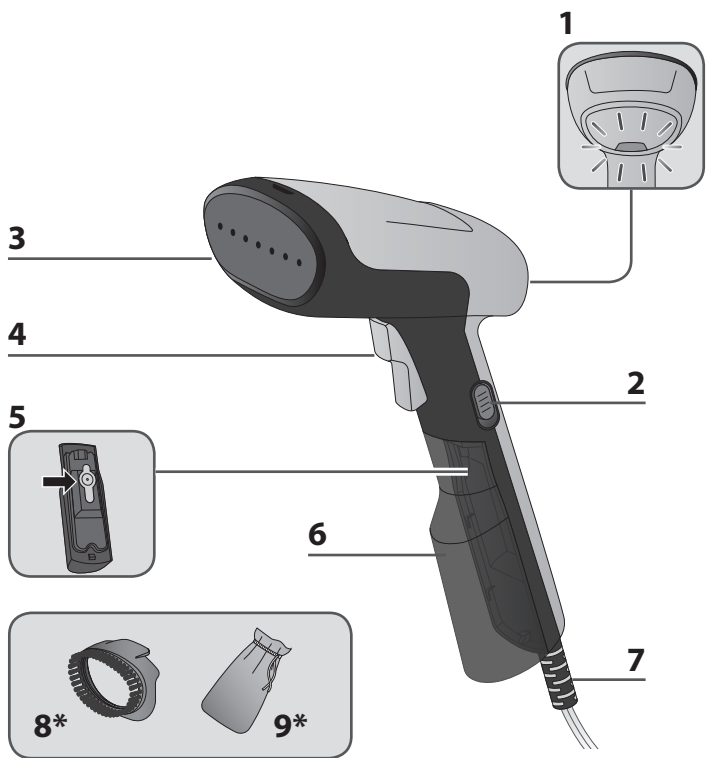
- 이 기기는 가공하지 않은 수돗물을 쓰도록 만들어졌습니다.

물이 경도가 아주 높다면, 비가공 수돗물 50%와 증류수 50%를 섞으십시오. 첨가제를 함유한 물(플, 향료, 아로마 물질, 유연제 등), 또는 응축된 물(건조기, 냉장고, 에어컨에서 나온 물)을 절대 사용하지 마십시오. 이 물에는 유기성 폐기물 또는 미네랄이 함유되어 열을 받으면 그 영향으로 물이 튀거나 갈색으로 변색 또는 기기가 조기 노후할 수 있습니다.

본 사용 설명서를 보관하십시오



- ① 본 제품은 회수 또는 재활용할 수 있는 소중한 자원을 포함하고 있습니다.
- ➡ 해당 지역 분리수거함에 배출하시기 바랍니다.



* Depending on model / 모델에 따라 다름

PRODUCT DESCRIPTION / 제품 설명

- 1. EN** Heating light indicator
KO 가열 표시등
- 2. EN** On/Off button
KO ON/OFF 버튼
- 3. EN** Steam head
KO 스팀 헤드
- 4. EN** Steam button
KO 스팀 버튼
- 5. EN** Water tank inlet cap
KO 물탱크 투입 마개
- 6. EN** Removable water tank
(approx. 70ml)
KO 탈착식 물탱크(약 70ml)
- 7. EN** Cord exit
KO 전선 연결부
- 8.* EN** Fabric brush
KO 패브릭 브러시
- 9.* EN** Travel pouch
KO 여행용 보관 파우치

* Depending on model / 모델에 따라 다름

1 BEFORE USE / 사용 전

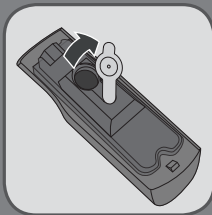


EN

Remove the water tank by sliding it down.

KO

물탱크를 아래로 끌어내려 분리합니다.



EN

Open the water inlet cap.

KO

물 투입구 마개를 엽니다.

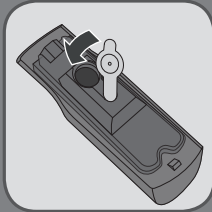


EN

Fill the water tank with water (See section "what water to use").

KO

물탱크에 물을 채웁니다(«어떤 물을 사용할까요?» 참고).



EN

Close the water inlet cap.

KO

물 투입구 마개를 닫습니다.

**EN**

Return the water tank to its place by sliding it up until completely set. Make sure that water tank is fully set in place.

KO

물탱크를 완전히 고정될 때까지 위로 밀어올려 원래 위치로 돌려놓습니다. 물탱크가 제자리에 올바르게 결합되었는지 확인합니다.

**EN**

As steam is very hot: never attempt to remove creases from a garment while it is being worn, always hang garments on a clothes hanger.

KO

스팀이 매우 뜨겁습니다. 사람이 옷을 입은 상태에서 다림질을 시도하지 마십시오. 항상 옷걸이에 옷을 걸고 다리십시오.

2 ACCESSORIES / 액세서리



EN

The fabric brush * opens the weaves of the fabrics for better steam penetration.

Before removing or attaching the steam brush, unplug your appliance and allow it to cool down, for one hour.

KO

패브릭 브러시*는 직물 사이로 스팀이 깊숙이 침투할 수 있도록 해 줍니다.

스팀 브러시를 분리하거나 장착하기 전에 제품의 플러그를 빼고 1시간 동안 열기를 식혀 주십시오.



EN

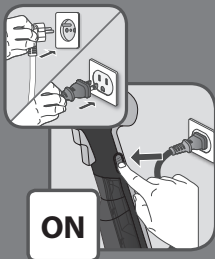
The travel pouch* is used to store your appliance or to travel with. Before using the travel pouch, unplug your appliance, empty the water tank and allow it to cool down for one hour.

KO

여행용 보관 파우치*는 기기 보관 또는 여행을 할 때 사용합니다. 여행용 보관 파우치에 넣기 전에, 제품의 플러그를 빼고, 물탱크를 비우고 1시간 동안 열기를 식혀 주십시오.

* Depending on model / 모델에 따라 다름

3 USE / 사용하기



EN

Plug-in the appliance.
Switch on the appliance.

KO

제품의 플러그를 꽂습니다.
제품의 전원을 켭니다.



EN

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicates the heating element is working.

KO

스팀 버튼을 누르기 전에 최소한 15초를 기다립니다. 표시등은 발열체가 작동 중임을 알립니다.

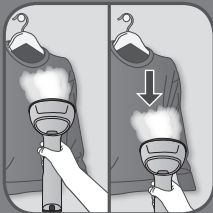


EN

Press the steam button with the steam head facing away from you holding it in a vertical position.

KO

스팀 헤드가 몸 바깥을 향하게 하고 수직으로 세워 잡은 상태에서 스팀 버튼을 누릅니다.



EN

For optimal use, pass the steam jets over your garment from top to bottom.

Tips: Check the fabric's label for recommendations. We recommended that you test acrylic, nylon or other synthetic fabrics in an inconspicuous area to ensure these fabrics are not damaged by hot steam.

KO

위에서 아래로 스팀을 분사하면 더욱 효과적으로 옷을 다릴 수 있습니다.

팁: 옷감 라벨의 권장 사항을 확인하십시오. 아크릴, 나일론 또는 기타 합성섬유는 눈에 띄지 않는 부분에 먼저 시험하여 뜨거운 스팀에 손상이 되지 않나 확인하십시오.



NO

EN

Warning : Never steam a garment while it is being worn.

KO

경고: 옷을 입은 상태에서 절대 스팀 다림질을 하지 마십시오.

4 AFTER USE / 사용 후

OFF

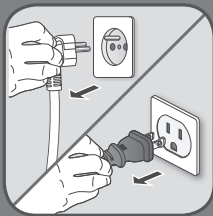


EN

Switch off the appliance.

KO

기기 스위치를 끕니다.



EN

Unplug the appliance.

KO

기기의 플러그를 뽑습니다.



EN

Wait for an hour for your appliance to cool before storing.

KO

제품을 보관하기 전에 약 1시간 동안 제품의 열기가 식을 때까지 기다리시기 바랍니다.

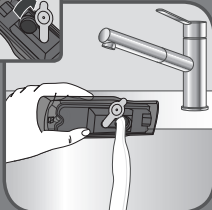


EN

Take out the water tank by sliding it down.

KO

물탱크를 아래로 끌어내려 빼냅니다.



EN

Empty the water tank completely and then close the water inlet cap.

KO

물탱크를 완전히 비운 다음 물 투입구 마개를 닫습니다.



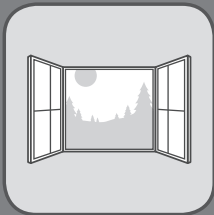
EN

Return the water tank to its place on the appliance, make sure it is completely in place.

KO

물탱크를 제품에 다시 장착합니다. 완전히 제자리에 맞춰졌는지 확인합니다.

5 ANTI CALC / 물때 제거



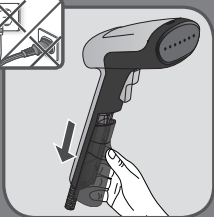
EN

Anti-calc operation can be done if you notice your appliance performance has decreased.

Do this operation in a vented room.

KO

물때 제거 과정은 기기 성능이 감소했을 때 실행할 수 있습니다.
환기가 잘 되는 장소에서 작업하십시오.

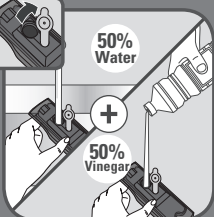


EN

Remove the water tank by sliding it down.

KO

물탱크를 아래로 끌어내려 분리합니다.



EN

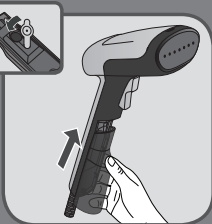
Fill the water tank with 50% water and 50% white vinegar.

Do not use other descaling products.

KO

물탱크에 물을 50% 정도 채우고 나머지 50%를 백식초로 채웁니다.

다른 석회질 제거 제품은 사용하지 마십시오.

**EN**

Return the water tank to its place on the appliance. Make sure the water tank is fully set in place.

KO

물탱크를 제품에 다시 장착합니다. 물탱크가 제자리에 올바르게 결합되었는지 확인합니다.

ON**EN**

Switch on the appliance.

KO

제품의 전원을 켭니다.

**EN**

Wait at least 15 seconds before pressing the steam button. The light indicates the heating element is working.

KO

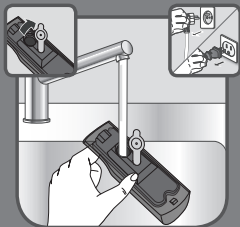
스팀 버튼을 누르기 전에 최소한 15초를 기다립니다. 표시등은 발열체가 작동 중임을 알립니다.

**EN**

Allow the appliance to run until the water tank has completely emptied.

KO

물탱크가 완전히 빌 때까지 제품을 작동시킵니다.



EN

Fill the water tank with 100% water and repeat the operation until the water tank is completely empty in order to rinse the appliance.

KO

물탱크에 물 100%를 채우고 물탱크가 완전히 빌 때까지 이전의 과정을 반복하여 기기를 세척합니다.

6 CLEANING / 세척하기

1H



EN

Wait an hour for the appliance to completely cool down.

KO

약 1시간 동안 제품의 열기가 식을 때까지 기다리시기 바랍니다.



EN

Clean the plastic parts of the appliance with a dry cloth.

KO

마른 천으로 제품 플라스틱 부품을 닦아 줍니다.



NO

EN

Never wash or rinse appliance directly over a sink.

KO

싱크대에서 직접 제품을 세척하거나 헹구지 마십시오.

TROUBLESHOOTING

PROBLEM	POSSIBLE CAUSES	SOLUTIONS
There is no steam.	The appliance is not plugged in, or not switched on.	Check that your appliance is correctly plugged in and switched on. Then wait for approximately 15 sec for steam to be available..
	The water level is too low.	Unplug your appliance and refill it.
	The steam pump has not been primed.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	You are using the appliance for the first time.	Press the steam trigger continuously for a few seconds to begin steaming.
	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
The appliance does not heat.	It is not plugged in, or not switched on.	Plug in your appliance and switch on.
Water tank leaks.	The water tank is not fully in place.	Make sure the water tank is correctly set by sliding it up.
Steam rate decreases or rejects particles.	Calcium build-up	Refer to 'ANTI CALC' section in instructions for use.
The steam leaves stains on the fabric or the appliance spits	You are using water with additives.	Never add any additive in the water tank.
	The appliance has not been rinsed enough after the descaling operation.	Read carefully the 'ANTI CALC' section in instructions for use.
	You are using other liquids than white vinegar to descale the product.	Use only white vinegar during 'ANTI CALC' procedure.
The heating light is switching off during use.	It is not a defective sign. The light switch on and off during the heating regulation.	None, it is normal.
Water leaks from steam head.	The appliance is in a titled position.	Gently comeback in a vertical position.

문제 해결

문제	가능한 원인	해결 방법
스팀이 나오지 않습니다.	기기 플러그를 꽂지 않았거나, 전원을 켜지 않았습니다.	기기 플러그가 제대로 꽂혔고 전원이 켜져 있는지 확인합니다. 그 다음 스팀이 나올 때까지 약 15초 기다립니다.
	물 높이가 낮습니다.	기기 플러그를 빼고 물을 채웁니다.
	스팀 펌프가 준비되지 않았습니다.	스팀 버튼을 몇 초간 길게 눌러 스팀을 시작합니다.
	제품을 처음 사용합니다.	스팀 버튼을 몇 초간 길게 눌러 스팀을 시작합니다.
	물탱크가 제자리에 장착되지 않습니다.	물탱크를 위로 밀어올려 제자리에 올바르게 고정되었는지 확인합니다.
기기가 뜨거워지지 않습니다.	플러그가 빠져 있거나, 전원이 꺼져 있습니다.	플러그를 꽂고 전원을 켭니다.
물탱크에서 물이 샐니다.	물탱크가 제자리에 장착되지 않습니다.	물탱크를 위로 밀어올려 제자리에 올바르게 고정되었는지 확인합니다.
스팀 양이 줄어들거나 조각이 나옵니다.	물때가 쌓였습니다	설명서의 '물때 제거' 대목을 참고하십시오.
스팀이 옷에 얼룩을 남기거나 기기에서 물이 튕니다.	물에 첨가제를 넣어 사용하고 있습니다.	물탱크에 세제 등 다른 물질을 넣지 마세요.
	물때 제거 후 기기를 제대로 청소하지 않았습니다.	설명서의 '물때 제거' 대목을 경독하십시오.
	제품 물때 제거에 백식초 또는 구연산 외의 다른 액체를 사용했습니다.	'물때 제거' 과정에는 백식초만 사용하십시오.
가열 표시등이 사용 중에 꺼집니다.	결함 표시가 아닙니다. 표시등은 가열 조절 중 켜지고 꺼집니다.	정상입니다.
스팀 헤드에서 물이 흐릅니다.	기기가 기울어져 있습니다.	살며시 수평으로 되돌립니다.

1820004748